课程教学进度计划表

一、基本信息

|  |  |
| --- | --- |
| 课程名称 | 计算机辅助翻译实践（英语） |
| 课程代码 | 2020534 | 课程序号 | 5977/5988/5997 | 课程学分/学时 | 2/32 |
| 授课教师 | 林安洪 | 教师工号 | 10048 | 专/兼职 | 专职 |
| 上课班级 | 23级1-3班 | 班级人数 | 25/23/24 | 上课教室 | 外国语430 |
| 答疑安排 | 周三第5-6节 |
| 课程号/课程网站 | 1694216/3089013/8474844https://www.mosoteach.cn/web/index.php?c=clazzcourse&m=index |
| 选用教材 | 《翻译技术教程》，王华树主编，商务印书馆，2017 |
| 参考教材与资料 | 【《计算机辅助翻译基础》，唐旭日主编，武汉大学教育出版社，2017】2.【《计算机辅助翻译教程)》，潘学权主编，安徽大学出版社，2016】3.【《计算机辅助翻译入门》，吕奇、杨元刚主编，武汉大学出版社，2015】 |

二、课程教学进度安排

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 课次 | 课时 | 教学内容 | 教学方式 | 作业 |
| 1 | 2 | 第一单元 现代翻译技术概论 | 讨论、讲课 | 课后作业 |
| 2 | 2 | 第一单元 现代翻译技术概论 | 讨论、讲课 | 课后作业 |
| 3 | 2 | 第二单元 计算机辅助翻译技术与翻译工具应用入门 | 讨论、讲课 | 操作 |
| 4 | 2 | 第三单元翻译项目管理 | 讨论、讲课 | 作业 |
| 5 | 2 | 第四单元 语料库技术与翻译记忆库的制作和维护 | 讲课、练习 |  |
| 6 | 2 | 第四单元 语料库技术与翻译记忆库的制作和维护 | 讲课、练习 | 操作 |
| 7 | 2 | 第四单元 语料库技术与翻译记忆库的制作和维护第五单元 术语库维护与管理 | 讲课、练习 | 操作、汇报 |
| 8 | 2 | 第五单元 术语库维护与管理 | 讲课、练习 |  |
| 9 | 2 | 第五单元 术语库维护与管理 | 讲课、练习 | 操作 |
| 10 | 2 | 第六单元SDL Trados Studio 2019 | 讲课、练习 |  |
| 11 | 2 | 第六单元SDL Trados Studio 2019 | 讲课、练习 | 操作 |
| 12 | 2 | 第六单元SDL Trados Studio 2019 | 讲课、练习 | 操作 |
| 13 | 2 | 第六单元SDL Trados Studio 2019第七单元：翻译与搜索技术 | 课前汇报、讲课 |  |
| 14 | 2 | 第七单元：翻译与搜索技术 | 讲课、练习 | 操作 |
| 15 | 2 | 第七单元：翻译与搜索技术 | 讲课、练习 |  |
| 16 | 2 | 第八单元 机器翻译与译后编辑 | 讲课、练习 | 操作 |

三、考核方式

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成 | 占比 | 考核方式 |
| X1 | 15% | 平时作业 |
| X2 | 15% | 实践报告 |
| X3 | 15% | 小组汇报 |
| X4 | 55% | 期末大作业 |

任课教师： 系主任审核： 日期：2025.2